

A. MONOGRAFIE

1. M. Słomiński, R. Makała, M. Paszkowska, *Szczecin barokowy. Architektura lat 1630–1780* [Das barocke Stettin. Die Architektur in den Jahren 1630–1780], Szczecin: Stowarzyszenie Historyków Sztuki Oddział w Szczecinie, 2000, 180 S.
2. *Między prowincją a metropolią. Architektura Szczecina 1891–1918*. [Zwischen Provinz und Metropole. Stettiner Architektur 1891–1918] Szczecin: Muzeum Narodowe w Szczecinie, 2011, 512 S.
3. *Das goldene Zeitalter Pommerns. Kunst am Hofe der Herzogen von Pommern im 16. und 17. Jahrhundert*, Hrsg. R. Makała, Szczecin: Muzeum Narodowe w Szczecinie, 2013, 400 S.
4. *Nowoczesna praarchitektura. Architektoniczne pomniki narodowe w wilhelmińskich Niemczech (1888–1918)* [Moderne Urarchitektur. Architektonische Nationaldenkmäler im wilhelminischen Deutschland 1888–1918]. Szczecin: Muzeum Narodowe w Szczecinie, 2015, 379 S.

B. ARTIKEL, AUFSÄTZE UND BEITRÄGE IN DEN TAGUNGSBÄNDERN

5. *Pałac Sejmu Stanów w Szczecinie – symboliczna rezydencja królewska* [Das alte Landeshaus in Stettin als symbolische Residenz des Königs], in: „Biuletyn Historii Sztuki”, 1992 (LIV), S. 55–66.
6. *Die Altstadt in Szczecin nach 1945: Wiederaufbau oder Neubebauung?*, in: „Mare Balticum”, 1994, S. 63–69.
7. *Pałac Sejmu Stanów w Szczecinie jako przykład architektury wzornikowej XVIII wieku* [Das alte Landeshaus in Stettin als Beispiel der Musterbücherarchitektur des 18. Jahrhunderts] [in:] *Szczecin na przestrzeni wieków. Historia, kultura, sztuka*, red. E. Włodarczyk, Szczecin: Wydawnictwo „13 Muz”, 1995, S. 150–155.
8. *„Nordycka budowla ceglana” – kościół Bugenhagena w Szczecinie jako przykład regionalizmu w architekturze początków XX wieku*, [Nordischer Backsteinbau – die Bugenhagenkirche in Stettin als Beispiel des Regionalismus in der Architektur am Anfang des 20. Jahrhunderts] *Miscellanea Łódzkie*, 1 (15) 1996 (Materiały z Ogólnopolskiej Sesji Naukowej Łódzkiego Oddziału Stowarzyszenia Historyków Sztuki i Zakładu Historii Sztuki Uniwersytetu Łódzkiego „Neogotyki” w Muzeum Historii Miasta Łodzi w dniach 12–13 grudnia 1996), S. 61–67.
9. *Narodowe korzenie niemieckiej awangardy artystycznej początków XX w.: wpływ teorii Friedricha Naumanna na artystów Werkbundu*, [Nationale Wurzeln der deutschen Avantgarde zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Der Einfluss der Theorien Friedrich Naumanns auf die Künstler der Werkbund] w: „Biuletyn Historii Sztuki”, 2000 (LXII), nr 3–4, S. 533–543.
10. *Die Hakenterasse in Szczecin. Ein Interpretationsversuch*, [in:] *Architektur in Mecklenburg und Vorpommern 1800–1950*, Publikation der Beiträge zur

- kunsthistorischen Tagung, veranstaltet vom Caspar-David-Friedrich-Institut der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald 2.–4.02 1995, hrsg. v. B. Lichtnau, Greifswald: Steinbecker Verlag, Dr Ulrich Rose, 1996, S. 148–154.
11. *Dawny kościół Garnizonowy w Szczecinie* [Die ehemalige Garnisonkirche in Stettin] in: *Kultura i sztuka Szczecina w latach 1800–1945*, Materiały seminarium Oddziału Szczecińskiego Stowarzyszenia Historyków Sztuki, 16–17 październik 1998, hrsg. v. M. Glińska, K. Kroman, B. Kozińska, R. Makała, Szczecin: Stowarzyszenie Historyków Sztuki Oddział w Szczecinie, 1999, S. 99–106.
 12. *Die ersten Stettiner Siedlungen*, [in:] *Städtische und ländliche Siedlungsarchitektur zwischen 1900 und 1960 in Mecklenburg und Vorpommern sowie anderen Region*, Publikation der Beiträge zur kunsthistorischen Tagung, veranstaltet vom Caspar-David-Friedrich-Institut für Kunstwissenschaften, Lehrbereich Kunstgeschichte, der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald 6.–8. November 1997, hrsg. v. B. Lichtnau, Greifswald: Steinbecker Verlag, Dr Ulrich Rose, 1999, S. 135–143.
 13. „*Virtus coronata*”. *Antykizujące triumfy Fryderyka Wilhelma I, króla Prus*, [Virtus coronata. Antikisierende Triumphe Friedrich Wilhelm’ I, Königs von Preußen] in: *Mit Odysa w Gdańsku. Antykizacja w sztuce polskiej*, Hrsg. v. T. Grzybkowska. Gdańsk: Nadbałtyckie Centrum Kultury, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, 2000, S. 136–152.
 14. *Das Regierungsgebäude in Szczecin als Beispiel des Historismus in der wilhelminischen Architektur*, [in:] *Hansestadt – Residenz – Industriestandort*. Beiträge der 7. Tagung des Arbeitskreises deutscher und polnischer Kunsthistoriker in Oldenburg, 27.–30. September 2000, hrsg. v. B. Störtkuhl, (Schriften des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa, Band 19), München, Oldenburg, 2002, S. 165–178.
 15. *Vom Bürgersitz bis zum Mietshaus. Die barocken Mietshäuser in Stettin 1630–1780*, [in:] *Historischer Hausbau zwischen Elbe und Oder*, hrsg. v. G. U. Großmann, D. J. de Vries, „Jahrbuch für Hausforschung“, Bd. 49, Marburg 2002, S. 339–354.
 16. „*Neorenesans północny*” jako niemiecki styl narodowy na przełomie XIX i XX w. [Das „norddeutsches Renaissance” als deutsches Nationalstil im Ausgang des 19. und am Anfang des 20. Jahrhunderts], in: *Neorenesans*. Materiały z ogólnopolskiej sesji Stowarzyszenia Historyków Sztuki w Łodzi, listopad 2002, Hrsg v. M. Poprzedzka, Łódź 2003, S. 307–314.
 17. *Gmach dawnego teatru miejskiego w Szczecinie*, [Das Gebäude des ehemaligen Stadtheaters in Stettin] [w:] *Szczecin teatralny*, red. L. Kaczyńska, Szczecin 2002, S. 27–37.
 18. *Der Stil-Baumeister. Die Bauten von Wilhelm Meyer-Schwartau in Stettin in den Jahren 1891–1902* [in:] *Architektur in Pommern und Mecklenburg von 1850 bis 1900*, (Kunst im Ostseeraum. Greifswalder Kunsthistorische Studien. Bd. 4), hrsg. v. B. Lichtnau, B. Hartel, Frankfurt a. M., Berlin, Bern: Peter Lang, 2004, S. 5–16.
 19. „*Miasto pruskiego stylu.*” *Fryderycjański Fundusz Budowlany i jego wpływ na architekturę Szczecina w XVIII w.* [„Die Stadt des preußischen Stiles. Das

- friderizianische Bauhilfsfond und sein Einfluss auf die Architektur Stettins im 18. Jahrhundert] in: *Kamienica w krajach Europy Północnej*, hrsg. v. M. J. Sołtysik, Gdańsk: Nadbałtyckie Centrum Kultury, Wydział Architektury Politechniki Gdańskiej, 2004, S. 180–197.
20. *Dawne muzeum Miejskie w Szczecinie w latach 1910–1913*, [Das ehemalige Stadtmuseum in Stettin in den Jahren 1910–1913] w: *Muzea pomorskie – twórcy, zbiory i funkcje kulturowe*, VIII Konferencja Kaszubsko-Pomorska, Słupsk – Gdańsk: Muzeum Pomorza Środkowego w Słupsku, Instytut Kaszubski w Gdańsku, 2005, S. 91–98.
21. *Gmach dawnego Muzeum Miejskiego w Szczecinie*, [Das Gebäude des ehemaligen Stadtmuseum in Stettin] in: „Materiały Zachodniopomorskie.” *Rocznik Naukowy Muzeum Narodowego w Szczecinie. Nowa Seria*, 2004 (1), Zeszyt 2: Historia Sztuki, S. 19–40.
22. *Herzöge und Bürger. Historische Gemäldesammlungen im alten Stettin*. in: *Von Cranach bis Corinth. Alte Malerei aus der Sammlungen des Nationalmuseum in Stettin*. hrsg. v. D. Kacprzak, A. Kolbiarz, R. Makała, Szczecin: Muzeum Narodowe w Szczecinie, 2006, S. 7–29.
23. *Der Bismarckturm in Stettin als Beispiel für die Entstehung einer neuen Erinnerungsstätte* [w:] *Visuelle Erinnerungskulturen und Geschichtskonstruktionen in Deutschland und Polen 1800 bis 1939 / Wizualne konstrukcje historii pamięci historycznej w Niemczech i w Polsce 1900–1939*, Beiträge der 11. Tagung des Arbeitskreises deutscher und polnischer Kunsthistoriker und Denkmalpfleger in Berlin, 30. September–3. Oktober 2004, hrsg. v./ red. R. Born, A. S. Labuda, B. Störckuhl, Warszawa: Instytut Sztuki PAN, 2006, S. 245–256.
24. *Einleitung* [in:] *Die Alltäglichkeit der Geschichte. Ausstellung anlässlich der sechzigjährigen polnischen Staatlichkeit in Westpommern. Katalog zur Ausstellung*, red. A. Bartczak, L. Karwowski, R. Makała, Szczecin: Muzeum Narodowe w Szczecinie, 2007, S. 6–12
25. *Przestrzeń ograniczona wyobraźnią. Gmach dawnego Muzeum Miejskiego w Szczecinie*, [Durch die Vorstellungskraft begrenzter Raum. Das ehemalige Gebäude der Stadtmuseum in Stettin] in: III międzynarodowe seminarium „Dziedzictwo techniki dla przyszłości” / III International Seminar Engineering Heritage for the Future: *Reinforced concrete – tourist route*, red. B. Makowska, Szczecin 2007, S. 49–57.
26. *Poznań i Szczecin początków XX w. w orbicie wpływów Berlina*, [Posen und Stettin vom Anfang des 20. Jahrhunderts im Wirkungsfeld der Berliner Architektur] „*Kwartalnik Architektury i Urbanistyki*”, 2007 (51), zeszyt 1–4, S. 94–98.
27. *Pomorski styl regionalny? O problemie nawiązywania do tradycji pomorskiego gotyku w architekturze Szczecina końca XIX i początków XX wieku* [w:] *Regionalizm w kulturze Pomorza Zachodniego od XIX do początków XXI wieku. Rekonesans*, red. B. Ochendowska-Grzelak, Szczecin 2007, S. 9–20. [deutsche Version siehe: 32]
28. *Założenie Hakenterasse jako reprezentacyjny port Szczecina*, [Die Hakenterasse in Stettin als symbolischer Hafen] in: *Wszyscy jesteśmy tułaczami: materiały opracowane z okazji obchodów Europejskich Dni Dziedzictwa 2007 w woj. zachodniopomorskim*, red.

M. Słomiński, Szczecin: Regionalny Ośrodek Badań i Dokumentacji Zabytków w Szczecinie, 2007, S. 89–96.

29. *Kilka uwag o charakterze architektury początków XX wieku w Szczecinie*, [Einge Anmerkungen zu der Architektur Stettins zu Beginn des 20. Jahrhunderts] in: *Sztuka XX wieku w Szczecinie i na Pomorzu Zachodnim. Przemiany i kontynuacje*, Materiały z Seminarium Naukowego Szczecińskiego Oddziału Stowarzyszenia Historyków Sztuki, Szczecin 18–19 listopada 2005, red. M. Glińska, R. Makała, Szczecin: Muzeum Narodowe w Szczecinie, Stowarzyszenie Historyków Sztuki, Oddział Szczecin, 2008, S. 73–84.
30. *Muzeum prowincjonalne? Geneza, historia i koncepcja rozwoju Muzeum Narodowego w Szczecinie*, [Ein provinzielles Museum? Die Entstehung, die Geschichte und die Entwicklungskonzepte des Nationalmuseum in Stettin] „Muzealnictwo” 2009 (50), S. 148–160.
31. „*The Ducal Collection*” of National Museum of Szczecin [w:] *The golden Age of Pomerania. Art at the Court of the Pomeranian dukes in the 16th and 17th centuries*, red. R. Makała, Szczecin: Muzeum Narodowe w Szczecinie, 2011, S. 7–14.
32. „*Backsteinbauten im nordischen Stil.*” *Regionalismus in der Stettiner Architektur um 1900*. [in:] *Aus Hippocrenes Quell'. Ein Album amicorum kunsthistorischer Beiträge zum 60. Geburtstag von Gerd-Helge Vogel*, hrsg. v. H. Vogel von Vogelstein, Berlin: Lucas Verlag, 2011, S. 199–211.
33. *Die Stettiner Museumssammlungen unter Walter Riezler* [w:] *Bildende Kunst in Mecklenburg und Pommern von 1880 bis 1950. Kunstprozesse zwischen Zentrum und Peripherie*. Publikation der Beiträge der Kunsthistorischen Tagung, veranstaltet vom Caspar-David-Friedrich-Institut, Bereich Kunstgeschichte, der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald 20.–22.November 2008, hrsg. v. B. Lichtnau, Berlin: Lucas Verlag, 2011, S. 186–221.
34. *Der Mythos der Deutschen Renaissance. Das Gebäude der Stadtverwaltung in Stettin als neu gebautes Baudenkmal* [in:] *Stadtkultur des späten Mittelalters und der frühen Neuzeit in Ostmittelaeuropa und ihre Renaissance im 19.Jahrhundert* hrsg. v. M. Bogade, Warszawa: Instytut Sztuki PAN, 2012, S. 171–180.
35. *Auf dem Weg zur Metropole. Architektur und Städtebau der Gründerzeit in Stettin/Szczecin* [in:] *Jahrbuch des Bundesinstitutes für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa*, 2013, Bd. 21: *Gründerzeit*, S. 189–214.
36. *Kunst im Dienste der Herzöge von Pommern im 16. und 17. Jahrhundert*. [w:] *Das goldene Zeitalter Pommerns. Kunst am Hofe der Herzogen von Pommern im 16. und 17. Jahrhundert*, hrsg. v. R. Makała, Szczecin: Muzeum Narodowe w Szczecinie, 2013, S. 15–42
37. *Der Hof der Herzöge von Pommern-Stettin zur Zeit Philipp’ Dulichius als ein Kunstzentrum*. [in:] *Philipp Dulichius – Musik. Kultur und Lebenswelten zwischen Sachsen und Pommern*, hrsg. M. Reznik, (ortus studien 14) 2014, S. 57–72.

38. *Das Residenzschloss der Herzöge von Pommern in Stettin im 16. Und 17. Jahrhundert.* [in:] *Schlösser und Herrenhäuser der Ostseeregion. Bausteine einer europäischen Kulturlandschaft.* hrsg. K. Heck, Schwerin 2017, S. 257–282
39. zusammen mit Monika Frankowska-Makala: *Kunststiftungen und Kunstbesitz Erdmuthes von Brandenburg, Herzogin zu Pommern-Stettin (1561–1623).* [in] *Zwischen Thronsaal und Frauenzimmer. Handlungen Pommerscher Fürstinnen um 1600.* hrsg. M. Schneikart Köln-Weimar-Wien 2017, S. 165–178
40. *Das Stettiner Schloss unter Herzog Johann Friedrich (1572–1600)* [in:] *Unbekannte Wege. Die Residenzen der Pommernherzöge und der verwandten Dynastien als Kunstzentren und Stationen der künstlerischer Migration zwischen Reformation und Dreißigjährigem Krieg.* Hrsg. R. Makala, Schwerin 2018, S. 29–52
41. *Nawiązania do tradycji nowożytnej w ceglanej architekturze wczesnomodernistycznej północnych Niemiec* [Anknüpfungen an die frühneuzeitliche Tradition in der Architektur der norddeutschen Moderne] in: *Porta Aurea*, Jg. 2018, S. 78–87.

C. HERAUSGEBERSCHAFTEN

42. *Kultura i sztuka Szczecina w latach 1800–1945*, [Kunst und Kultur Stettins in den Jahren 1800–1945] hrsg. v. M. Glińska, K. Kroman, B. Kozińska, R. Makala. Szczecin: Stowarzyszenie Historyków Sztuki Oddział w Szczecinie, 1999.
43. *Terra Transoderana. Sztuka Pomorza Zachodniego i Dawnej Nowej Marchii w średniowieczu.* [Terra Transoderana. Kunst in Pommern und in der alten Neumark im Mittelalter], red. M. Glińska, K. Kroman, R. Makala, Szczecin: Stowarzyszenie Historyków Sztuki, Oddział w Szczecinie, 2004.
44. *Pięć wieków malarstwa europejskiego ze zbiorów Muzeum Sztuki w Łodzi.* [Fünf Jahrhunderten der Malerei in der sammlung des Kunstmuseum in Lodz] Hrsg. R. Makala, D. Kacprzak, Łódź 2005
45. *Von Cranach bis Corinth. Alte Malerei aus den Sammlungen des Muzeum Narodowe Szczecin*, red. / hrsg. D. Kacprzak, A. Kolbiarz, R. Makala, Muzeum Narodowe w Szczecinie, 06–09.2007 Szczecin-Łódź 2006.
46. *Die Alltäglichkeit der Geschichte. Ausstellung anlässlich der sechzigjährigen polnischen Staatlichkeit in Westpommern. Katalog zur Ausstellung*, red. A. Bartczak, L. Karwowski, R. Makala, Szczecin: Muzeum Narodowe w Szczecinie, 2007
47. *August Ludwig Most (1807–1883). Pommerscher Künstler der Biedermeierzeit*, hrsg. v. E. Gwiazdowska, R. Makala, Szczecin: Muzeum Narodowe w Szczecinie 2007.
48. *Metaphor and myth. Literary and Historical Motifs in Polish Art at the Turn of the 19th Century*, red. R. Makala und A. Organisty, Szczecin: Muzeum Narodowe w Szczecinie, 2007.
49. *Sztuka XX wieku w Szczecinie i na Pomorzu Zachodnim. Przemiany i kontynuacje*, Materiały z Seminarium Naukowego Szczecińskiego Oddziału Stowarzyszenia Historyków Sztuki, Szczecin 18–19 listopada 2005, red. M. Glińska, R. Makala, Szczecin:

Muzeum Narodowe w Szczecinie, Stowarzyszenie Historyków Sztuki, Oddział Szczecin, 2008

50. *Historie rozmaicie opowiedziane. Niderlandzkie malarstwo rodzajowe XVII wieku. ze zbiorów Muzeów Narodowych we Wrocławiu, Poznaniu i Szczecinie oraz Muzeum Sztuki w Łodzi.* [Verschieden erzählte Geschichten. Niederländische Genre-Malerei des 17. Jahrhunderts] hrsg. v. A. Kolbiarz, B. Lejman, R. Makąła, Szczecin: Muzeum Narodowe w Szczecinie 2008.
51. *Das goldene Zeitalter Pommerns. Kunst am Hofe der Herzogen von Pommern im 16. Und 17. Jahrhundert.* Szczecin 2013
52. *Unbekannte Wege. Die Residenzen der Pommernherzöge und der verwandten Dynastien als Kunstzentren und Stationen der künstlerischer Migration zwischen Reformation und Dreißigjährigem Krieg.* Hrsg. R. Makąła, Schwerin 2018, S. 29–52

D. ÜBERSETZUNGEN DER WISSENSCHAFTLICHEN TEXTE (IN AUSWAHL)

1. Helmut Börsch-Supan, *Akwarele i rysunki z lat 1850–1900 ze zbiorów Stiftung Pommern*, katalog [Aquarelle und Zeichnungen aus der Sammlung Stiftung Pommern, 1850–1900], Szczecin 1993, S. 1–64.
2. Helmut Börsch-Supan, *Caspar David Friedrich i Morze Bałtyckie.* [Caspar David Friedrich und die Ostsee] in: *Szczecin na przestrzeni wieków. Historia, kultura, sztuka*, hrsg. von E. Włodarczyk. Szczecin: Wydawnictwo „13 Muz 1995, S. 214–221.
3. Ebbe Nyborg, *Wybrane dzieła rzeźby wczesnego i pełnego gotyku na Pomorzu i ich związki ze sztuką skandynawską* [Auserwählte Werke der Früh- und Hochgotik in Pommern und ihre Verbindung zu der skandinavischen Kunst] in: *Terra Transoderana. Sztuka Pomorza Zachodniego i Dawnej Nowej Marchii w średniowieczu.* Materiały z seminarium naukowego poświęconego jubileuszowi 50-lecia pracy w muzealnictwie szczecińskim Zofii Krzymuskiej-Fafius, 7–8 czerwca 200, red. M. Glińska, K. Kroman, R. Makąła, Szczecin: Stowarzyszenie Historyków Sztuki, Oddział w Szczecinie, 2004, S. 225–236.